

**DONAUKOMMISSION**  
DK 175/VI-2011

**WICHTIGE,  
VON DER 76. TAGUNG DER DONAUKOMMISSION  
ANGENOMMENE DOKUMENTE  
(2. – 3. Juni 2011, Budapest)**

**LISTE DER TEILNEHMER**  
**DER 76. TAGUNG DER DONAUKOMMISSION**

A. Delegationen der Mitgliedstaaten der Donaukommission

Bulgarien

- |                          |   |
|--------------------------|---|
| Herr Dimitar IKONOMOV    | - Vertreters der Republik Bulgarien bei der Donaukommission |
| Herr Georgi GEORGIEV     | - Stellvertreter des Vertreters                             |
| Herr Sergej ZARNAKLIJSKI | - Experte   |
| Herr Georgi IVANOV       | - Experte   |

Deutschland

- |                          |   |
|--------------------------|---|
| Herr Otto GRAF           | - Stellvertreter der Vertreterin der Bundesrepublik Deutschland bei der Donaukommission |
| Herr Clemens KAUNE       | - Stellvertreter der Vertreterin  |
| Frau Christine HAMMERICH | - Stellvertreterin der Vertreterin  |
| Frau Steffi BLIEDUNG     | - Beraterin   |

Kroatien

- |                          |   |
|--------------------------|---|
| Herr Gordan GRLIĆ RADMAN | - Vertreter der Republik Kroatien bei der Donaukommission |
| Frau Silvija MALNAR      | - Stellvertreterin des Vertreters                         |

Republik Moldau

- |                         |   |
|-------------------------|---|
| Herr Alexandru CODREANU | - Vertreter der Republik Moldau bei der Donaukommission |
| Herr Marin CEBOTARI     | - Stellvertreter des Vertreters                         |
| Frau Olga ROTARU        | - Beraterin   |

Österreich

- |                     |   |
|---------------------|---|
| Herr Anton KOZUSNIK | - Stellvertreter des Vertreters der Republik Österreich bei der Donaukommission |
| Herr Andrea NASI    | - Stellvertreter des Vertreters   |

Rumänien

- |                    |   |
|--------------------|---|
| Herr Dragoş ȚIGĂU  | - Stellvertreter der Vertreterin von Rumänien bei der Donaukommission |
| Herr Felix ZAHARIA | - Berater   |

Russland

- |                        |   |
|------------------------|---|
| Herr A. A. TOLKATSCH   | - Vertreter der Russischen Föderation bei der Donaukommission |
| Frau A. A. ISAJEVA     | - Stellvertreterin des Vertreters                             |
| Frau I. N. TARASSOVA   | - Beraterin   |
| Frau I. V. ORINITSHEVA | - Expertin  |
| Herr D. V. USCHAKOV    | - Experte   |
| Herr S. V. KANURNYI    | - Experte   |

Serbien

- |                         |  |
|-------------------------|--|
| Herr Dejan ŠAHOVIĆ      | - Vertreter der Republik Serbien bei der Donaukommission |
| Herr Pavle GALIĆ        | - Stellvertreter des Vertreters                          |
| Herr Milan VUKOSAVLEVIĆ | - Stellvertreter des Vertreters                          |

Slowakei

- |                     |   |
|---------------------|---|
| Herr Peter SOPKO    | - Vertreter der Slowakischen Republik bei der Donaukommission |
| Herr Peter ČÁKY     | - Stellvertreter des Vertreters                               |
| Herr Metod ŠPAČEK   | - Stellvertreter des Vertreters                               |
| Herr Zdenko GALBAVI | - Experte   |

Ukraine

- |                        |   |
|------------------------|---|
| Herr Jurij MUSCHKA     | - Vertreter der Ukraine bei der Donaukommission |
| Herr Vladimir PUSIJRKO | - Stellvertreter des Vertreters                 |
| Frau Olga POLUNINA     | - Expertin                                      |
| Frau Anna RABOMIZO     | - Expertin                                      |
| Herr Sergej KRAVETZ    | - Experte                                       |
| Frau Tatjana TARASENKO | - Expertin                                      |

Ungarn

- |                   |   |
|-------------------|---|
| Herr Ernő KESKENY | - Vertreter der Republik Ungarn bei der Donaukommission |
| Herr Tamás MARTON | - Stellvertreter des Vertreters                         |

B. Delegationen von Staaten, denen auf der Grundlage des Grundsatzbeschlusses der 59. Jahrestagung der Donaukommission (Dok. DK/TAG 59/34) der Beobachterstatus zuerkannt wurde

Tschechische Republik  
(Beschluss DK/TAG 60/19)

Frau Katarina KOLENIČKOVÁ

Königreich Belgien  
(Beschluss DK/TAG 72/12)

Herr Pim BONNE

C. Internationale Organisationen

Internationale Kommission der Save-Beckens  
(Beschluss DK/TAG 71/15)

Herr Goran ŠUKALO

**TAGESORDNUNG**  
**der 76. Tagung der Donaukommission**

- Annahme der Tagesordnung und des Ablaufplans der Tagung
- Schweigeminute in Gedenken an den 2011 verstorbenen ehemaligen Stellvertreter des Vertreters von Rumänien bei der Donaukommission
- 1. Information über den Stand der Revision des Übereinkommens über die Regelung der Schifffahrt auf der Donau
  - a) Meinungsaustausch der Delegationen über den Stand und die Perspektiven der weiteren Arbeit des Vorbereitungskomitees der Diplomatischen Konferenz sowie über den Prozess der Revision des Übereinkommens über die Regelung der Schifffahrt auf der Donau von 1948 (Belgrader Übereinkommen)
- 2. Information zum Stand der Modernisierung der Donaukommission
- 3. Nautische Fragen
  - a) Ergebnisbericht über die sechste Sitzung der Kleinen Expertengruppe zur Vereinheitlichung der Schiffsführerzeugnisse
  - b) Ergebnisbericht über die Sitzung der Arbeitsgruppe für technische Angelegenheiten, Teil zu den nautischen Fragen
- 4. Technische Fragen, einschließlich Fragen des Funkwesens und des Schutzes des Binnenwasserstraßentransports
  - a) Ergebnisbericht über die Sitzung der Arbeitsgruppe für technische Angelegenheiten, Teil zu den technischen Fragen einschließlich Fragen des Funkwesens und des Schutzes des Binnenwasserstraßentransports
- 5. Fragen der Instandhaltung der Wasserstraße
  - a) Ergebnisbericht über die Sitzung der Arbeitsgruppe für technische Angelegenheiten, Teil zu den hydrotechnischen und hydrometeorologischen Fragen
- 6. Fragen zu Betriebswirtschaft und Umweltschutz
  - a) Ergebnisbericht über das Treffen der Expertengruppe „Schiffsbetriebsabfälle“

- b) Ergebnisbericht über die Sitzung der Arbeitsgruppe für technische Angelegenheiten, Teil zu Fragen der Betriebswirtschaft und des Umweltschutzes
7. Statistische und wirtschaftliche Fragen
- a) Ergebnisbericht über die Sitzung der Arbeitsgruppe für technische Angelegenheiten, Teil zu statistischen und wirtschaftlichen Fragen
8. Rechtsfragen
- a) Ergebnisbericht über die Sitzung der Arbeitsgruppe für Rechts- und Finanzangelegenheiten, Teil zu den Rechtsfragen
  - b) Verleihung der Gedenkmedaille "Für Verdienste um die Förderung der Donauschifffahrt"
9. Finanzfragen
- a) Ergebnisbericht über die Sitzung der Arbeitsgruppe für Rechts- und Finanzangelegenheiten, Teil zu den Finanzfragen
  - b) Vorläufige Überprüfung der Durchführung des Haushalts und der Finanzgeschäfte der Donaukommission im Jahr 2010
  - c) Bericht des Generaldirektors des Sekretariats über die Durchführung des Haushalts der Donaukommission im Jahr 2010
10. Bericht des Generaldirektors des Sekretariats über die Erfüllung des Arbeitsplans der Donaukommission für den Zeitraum 10. Juni 2010 bis zur 76. Tagung
11. Arbeitsplan der Donaukommission für den Zeitraum 4. Juni 2011 bis zur 78. Tagung der DK (*Entwurf*)
12. Wahl des Präsidenten, des Vizepräsidenten und des Sekretärs der Donaukommission
13. Tagesordnung zur Orientierung und Datum der Einberufung der 77. Tagung der Donaukommission
- Sonstiges.

**BESCHLUSS****der 76. Tagung der Donaukommission  
zu den technischen Fragen**

*(angenommen am 2. Juni 2011)*

Nach Beratung der Tagesordnungspunkte 3 - 7 zu technischen Fragen und nach Erörterung des Ergebnisberichts über die Sitzung der Arbeitsgruppe für technische Angelegenheiten (12. – 15. April 2011) (Dok. DK/TAG 76/6),

BESCHLIESST die 76. Tagung der Donaukommission:

1. die zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten der Donaukommission mit der Übermittlung aller Änderungen zur Überarbeitung der „Lokalen Schifffahrtsregeln auf der Donau (Sonderbestimmungen)“ unter Berücksichtigung der neuen Fassung der mit Beschluss DK/TAG 75/24 der 75. Tagung der Donaukommission angenommenen „Grundsätzlichen Bestimmungen für die Schifffahrt auf der Donau“ spätestens bis zum 31. August 2011 zu beauftragen,
2. den Ergebnisbericht über die 6. Sitzung der Kleinen Expertengruppe zur Vereinheitlichung der Schiffsführerzeugnisse (*1. – 3. Februar 2011*) (Dok. DK/TAG 76/5) zur Kenntnis zu nehmen,
3. die „Vorschriften für die Stromaufsicht auf der Donau“ unter Einfügung von Anlage 2 „Standardisierte Schiffskontrolle (ohne Gefahrgut)“ (Muster) und Anlage 3 „Standardisierte Schiffskontrolle (mit Gefahrgut)“ (Muster) (Dok. DK/TAG 76/7) zu ergänzen und die ergänzte Fassung ab dem 1. Januar 2012 in Kraft zu setzen,
4. die neue Fassung der „Empfehlungen über die technischen Vorschriften für Binnenschiffe“ unter Einfügung von Kapitel 15 „Sonderbestimmungen für Fahrgastschiffe“ und Kapitel 15 B „Leitfaden für Fahrgastschiffe, die auch zur Beförderung von Personen mit eingeschränkter Mobilität geeignet sind“ (Dok. DK/TAG 76/8) anzunehmen,
5. den Ergebnisbericht über das Treffen der Expertengruppe „Schiffsbetriebsabfälle“ (*24. – 25. Februar 2011*) (Dok. DK/TAG 76/9) zur Kenntnis zu nehmen,
6. die aktualisierte Fassung der „Empfehlungen zur Organisation der Sammlung von Schiffsabfällen in der Donauschifffahrt“ (Dok. DK/TAG 76/10) anzunehmen und den Mitgliedstaaten zu empfehlen, diese ab dem 1. Januar 2012 in Kraft zu setzen,

7. die Ergänzung zu dem elektronisch herausgegebenen „Album der Donauhäfen“ unter Einfügung der von den zuständigen Behörden der Republik Serbien und der Internationalen Kommission des Save-Beckens erhaltenen Angaben anzunehmen,
8. den Ergebnisbericht über die Sitzung der Arbeitsgruppe für technische Angelegenheiten (12. - 15. April 2011) (Dok. DK/TAG 76/6) zu billigen.

**BESCHLUSS****der 76. Tagung der Donaukommission  
über die Verleihung der Gedenkmedaille  
„Für Verdienste um die Förderung der Donauschifffahrt“  
an Herrn Igor Anatoljewitsch Gorobetz**

*(angenommen am 2. Juni 2011)*

Nach Kenntnisnahme des mit Schreiben des Vertreters der Ukraine bei der Donaukommission vom 28. April 2011 beim Generaldirektor des Sekretariats der Donaukommission eingebrachten Vorschlags über die Verleihung der Gedenkmedaille „Für Verdienste um die Förderung der Donauschifffahrt“ an Herrn Igor Anatoljewitsch Gorobetz, Staatsangehöriger der Ukraine,

nach Würdigung und Anerkennung der aus der Begründung zu dem unterbreiteten Vorschlag hervorgehenden besonderen Verdienste von Herrn Gorobetz um die Entwicklung und Verbesserung der Leistungsfähigkeit der Binnenschifffahrt auf der Donau,

unter Berücksichtigung der mit Beschluss der 66. Tagung der Donaukommission (DK/TAG 66/4) am 8. Mai 2006 gebilligten Satzung über die Voraussetzungen und das Verfahren über die Verleihung der Gedenkmedaille

BESCHLIESST die 76. Tagung der Donaukommission:

Herrn IGOR ANATOLJEWITSCH GOROBETZ, Staatsangehöriger der Ukraine, in Würdigung und Anerkennung seiner besonderen Verdienste um die Entwicklung und Verbesserung der Leistungsfähigkeit der Binnenschifffahrt auf der Donau die Gedenkmedaille „Für Verdienste um die Förderung der Donauschifffahrt“ zu verleihen,

den Präsidenten der Donaukommission zu ersuchen, die Überreichung der Gedenkmedaille und der Verleihungsurkunde zu gegebener Zeit im feierlichen Rahmen am Sitz der Donaukommission vorzunehmen und

das Sekretariat der Donaukommission zu beauftragen, Herrn Igor Anatoljewitsch Gorobetz in das von der Satzung vorgesehene, vom Sekretariat der Donaukommission geführte Register über die mit der Gedenkmedaille ausgezeichneten Personen aufzunehmen.

**BESCHLUSS****der 76. Tagung der Donaukommission  
über die Änderung der „Vorschriften über die Finanzverwaltung der  
Donaukommission“ in Zusammenhang mit den Empfehlungen der internen  
Finanzrevisionsgruppe der Donaukommission vom 11.03.2011**

*(angenommen am 2. Juni 2011)*

Nach Beratung des Punktes 9 b) der Tagesordnung und Erörterung des Ergebnisberichts über die Sitzung der Arbeitsgruppe für Rechts- und Finanzangelegenheiten (17. – 19. Mai 2011) (Dok. DK/TAG 76/12) in Bezug auf die Umsetzung der aus dem Protokoll über die vorläufige Überprüfung der Durchführung des Haushalts und der Finanzgeschäfte der Donaukommission im Jahr 2010 vom 11.03.2011 (Dok. DK/TAG 76/14) resultierenden Empfehlungen,

BESCHLIESST die 76. Tagung der Donaukommission:

1. Den Text der Art. 1.3 und 6.2 der „Vorschriften über die Finanzverwaltung der Donaukommission“ wie folgt zu ändern:

*„1.3 Die Finanzverwaltung der Kommission muss sicherstellen, dass die im „Übereinkommen über die Regelung der Schifffahrt auf der Donau“ festgelegten Aufgaben auf der Grundlage des Arbeitsplans und anderer Beschlüsse der Kommission sowie unter Beachtung der Haushaltstitel der Donaukommission und allgemeiner Budgetgrundsätze wie Sparsamkeit, Wirtschaftlichkeit und Zweckmäßigkeit der Ausgaben erfüllt werden.“*

*„6.2 Ausgaben können nur bei Vorliegen eines dafür im Haushaltsplan bewilligten Betrags getätigt werden.*

*Ausgaben zur Anschaffung von Waren und zur Inanspruchnahme von Dienstleistungen, deren Wert über 10.000 EUR (Netto) liegt ..... (weiterer Textverlauf unverändert)“.*

2. Das Sekretariat zu beauftragen, die Art. 1.3 und 6.2 dementsprechend in den „Vorschriften über die Finanzverwaltung der Donaukommission“ zu ändern.

**BESCHLUSS****der 76. Tagung der Donaukommission  
zum Bericht des Generaldirektors des Sekretariats über die Durchführung  
des Haushalts der Donaukommission für das Jahr 2010***(angenommen am 2. Juni 2011)*

Nach Erörterung des Berichts des Generaldirektors des Sekretariats über die Durchführung des Haushalts der Donaukommission für das Jahr 2010 (Dok. DK/TAG 76/16) sowie des Ergebnisberichts über die Sitzung der Arbeitsgruppe für Rechts- und Finanzangelegenheiten (17. – 19. Mai 2011) (Dok. DK/TAG 76/12 in dem auf Tagesordnungspunkt 9 c) bezogenen Teil

BESCHLIESST die 76. Tagung der Donaukommission:

1. Den Bericht über die Durchführung des ordentlichen Haushalts der Donaukommission und seine Bilanz mit Stand vom 31. Dezember 2010 (Dok. DK/TAG 76/16, Teil I) zu billigen.

## Haushaltsdurchführung:

– Einnahmenteil	EUR 1.867.090,64
– Ausgabenteil	EUR 1.717.149,58
– Aktiva	EUR 149.941,06

2. Den Übertrag aus dem Jahr 2010 in Höhe von EUR 148.797,02 bestehend aus

– Kassen- und Bankbeständen zum 31. Dezember 2010	EUR 129.320,01
<u>Außenständen:</u>	
– Sonstigem (erwarteter Betrag der Steuerrückerstattung)	EUR 20.621,05
– Restmitteln für die Durchführung von Sitzungen des Vorbereitungskomitees	EUR - 910,00
– <u>Vorauszahlungen für 2011:</u>	
Bulgarien	EUR - 30,78
– Russland	EUR - 203,26

dem ordentlichen Haushalt der Donaukommission für 2011 zuzuweisen.

3. Den Bericht über die Verwendung der Mittel des Reservefonds der Donaukommission mit Stand vom 31. Dezember 2010 (Dok. DK/TAG 76/16, Teil II) zu billigen.

## Haushaltsdurchführung:

- |                 |                |
|-----------------|----------------|
| – Einnahmenteil | EUR 154.077,08 |
| – Ausgabenteil  | EUR 9.225,00   |
| – Aktiva        | EUR 144.852,08 |
4. Das Protokoll über die vorläufige Überprüfung der Durchführung des Haushalts und der Finanzgeschäfte der Donaukommission im Jahr 2010 (Dok. DK/TAG 76/14) zur Kenntnis zu nehmen.
  5. Mit der Überprüfung der Haushaltsdurchführung für 2011 Delegierte **Bulgariens** (Vorsitz) und **Deutschlands** zu beauftragen.
  6. Den auf Tagesordnungspunkt 9 bezogenen Teil des Ergebnisberichts über die Sitzung der Arbeitsgruppe für Rechts- und Finanzangelegenheiten (Dok. DK/TAG 76/12) zu billigen.

**BESCHLUSS**

**der 76. Tagung der Donaukommission  
zum Bericht des Generaldirektors des Sekretariats über die Erfüllung des  
Arbeitsplans der Donaukommission für den Zeitraum 10. Juni 2010 bis zur  
76. Tagung und zum Entwurf des Arbeitsplans der Donaukommission  
für den Zeitraum 4. Juni 2011 bis zur 78. Tagung**

*(angenommen am 2. Juni 2011)*

Nach Erörterung des Berichts des Generaldirektors des Sekretariats über die Erfüllung des Arbeitsplans der Donaukommission für den Zeitraum 10. Juni 2010 bis zur 76. Tagung (Dok. DK/TAG 76/18) und des Entwurfs des Arbeitsplans der Donaukommission für den Zeitraum 4. Juni 2011 bis zur 78. Tagung (Dok. DK/TAG 76/19) (Punkte 10 und 11 der Tagesordnung),

BESCHLIESST die 76. Tagung der Donaukommission:

1. den Bericht des Generaldirektors des Sekretariats über die Erfüllung des Arbeitsplans der Donaukommission für den Zeitraum 10. Juni 2010 bis zur 76. Tagung (Dok. DK/TAG 76/18) zur Kenntnis zu nehmen;
2. den Arbeitsplan der Donaukommission für den Zeitraum 4. Juni 2011 bis zur 78. Tagung (Dok. DK/TAG 76/19) anzunehmen.

**ARBEITSPLAN**  
**der Donaukommission für den Zeitraum**  
**4. Juni 2011 bis zur 78. Tagung**

**Technische Fragen**

**I. NAUTISCHE FRAGEN**

**1. Grundsätzliche Bestimmungen für die Schifffahrt auf der Donau**

- 1.1 Beteiligung des Sekretariats der Donaukommission an der Arbeit zur Abstimmung der Schifffahrtsregeln auf den europäischen Binnenwasserstraßen (CEVNI, Rheinschifffahrtspolizeiverordnung, Grundsätzliche Bestimmungen für die Schifffahrt auf der Donau, Schifffahrtsregeln auf der Save)
- 1.2 „Lokale Schifffahrtsregeln auf der Donau (Sonderbestimmungen)“ – Aktualisierung der Ausgabe 2006 anhand der Vorschläge der Donaustaaten
- 1.3 „Anweisung für die Aufstellung der Fahrwasserzeichen auf der Donau“ der Donaukommission – Aktualisierung der Publikation von 2006 auf der Grundlage der Resolution Nr. 59 der UNECE „Richtlinien für Schifffahrtszeichen und die Bezeichnung der Wasserstraßen“

**2. Binnenschifffahrtsinformationsdienste (RIS)**

- 2.1 Information über die Einführung der aktualisierten internationalen Standards für Binnenschifffahrtsinformationsdienste:
  - 2.1.1 „Standard Inland ECDIS - System zur elektronischen Darstellung von Binnenschifffahrtskarten und von damit verbundenen Informationen“
  - 2.1.2 „Nachrichten für die Binnenschifffahrt auf der Donau – internationaler Standard“
  - 2.1.3 „Standard für elektronische Meldungen in der Binnenschifffahrt“
  - 2.1.4 „Standard für Schiffsverfolgung und Aufspürung in der Binnenschifffahrt“
- 2.2 Aktualisierung der angenommenen „Empfehlungen für die Nutzung von Inland AIS“ (Dok. DK/TAG 75/20)
  - 2.2.1 AIS-Landstationen
  - 2.2.2 Liste der zur Nutzung zugelassenen AIS-Geräte
  - 2.2.3 zuständige Behörden für die Zertifizierung der AIS-Geräte

- 2.3 Einführung von „Leitlinien und Empfehlungen für die Binnenschifffahrtsinformationsdienste (RIS) (aktualisierte Fassung der „PIANC Guidelines and Recommendations for RIS“, ERI)
- 2.4 Information der Donaustaaten über die Erstellung und Nutzung elektronischer Wasserstraßenkarten der Donau

### **3. Interaktive Übersichtskarte der Donau**

### **4. Publikationen zu nautischen Fragen**

- 4.1 „Lokale Schifffahrtsregeln auf der Donau (Sonderbestimmungen)“
- 4.2 „Sammlung der Vorschriften für Besatzung und Personal von Binnenschiffen“

### **5. Schiffsführerzeugnis für Binnenschiffe auf der Donau unter Berücksichtigung der gegenseitigen Anerkennung der Schiffsführerzeugnisse auf den Binnenwasserstraßen Europas**

- 5.1 Entwurf der „Empfehlungen der Donaukommission über Schiffsführerzeugnisse“

## **II. TECHNISCHE FRAGEN EINSCHLIESSLICH FRAGEN DES FUNKWESENS**

### **1. Technische Fragen**

- 1.1 „Empfehlungen über die technischen Vorschriften für Binnenschiffe“ – Vereinheitlichung auf der Grundlage der Richtlinie 2006/87/EG und der Resolutionen 61 und 65 der UNECE
- 1.2 Verhütung der Luftverschmutzung durch die Binnenschifffahrt

### **2. Schutz des Binnenwasserstraßentransports**

- 2.1 Entwurf der „Empfehlungen für das Schutzsystem des Binnenwasserstraßentransports“

### **3. Fragen des Funkwesens**

- 3.1 „Handbuch für den Binnenschifffahrtfunk – Allgemeiner Teil“ – Aktualisierung des Dokuments DK/TAG 60/47, Ausgabe 2002 (bei Bedarf)
- 3.2 „Handbuch für den Binnenschifffahrtfunk – Regionaler Teil – Donau“ – Aktualisierung des Dokuments DK/TAG 60/47, Ausgabe 2002 zum 1. Januar des jeweiligen Jahres auf der Grundlage der Vorschläge der Donaustaaten
- 3.3 Zusammenarbeit der Donaukommission mit dem RAINWAT-Ausschuss in Bezug auf die Modifizierung der Regionalen Vereinbarung über den Binnenschifffahrtfunk

### **III. HYDROTECHNISCHE UND HYDROMETEOROLOGISCHE FRAGEN**

- 1. „Allgemeiner Plan der großen Arbeiten an der Donau im Interesse der Schifffahrt“ – Aktualisierung des Dokuments DK/TAG 59/47, Ausgabe 2003**
  - 1.1 Entwurf der „Empfehlungen über die Festlegung von Regelmaßen für die Fahrrinne sowie den wasserbaulichen und sonstigen Ausbau der Donau“ - Aktualisierung des Dokuments CD/SES 45/13, Ausgabe 1988 und des Dokuments CD/SES 53/33, Ausgabe 1995
  - 1.2 Entwurf des „Albums der kritischen Streckenabschnitte – Engpässe auf der Donau“ - Vorbereitung der Herausgabe
  - 1.3 Vorstellung der Projekte der Donaustaaten und Stromsonderverwaltungen über die Erreichung der Regelmaße für die Fahrrinne sowie den wasserbaulichen und sonstigen Ausbau der Donau - Präsentationen der Donaustaaten
- 2. Entwurf des „Hydrologischen Nachschlagewerks der Donau 1921 – 2010“ – Vorbereitung zur Herausgabe**
- 3. Entwurf des Dokuments „Neuberechnung des Regulierungsniederwasserstands und des Höchsten Schifffahrtswasserstands an den wichtigsten hydrologischen Messstellen der Donau für den Zeitraum 1981-2010“**
- 4. Schaffung einer „Datenbank für hydrologische, hydrometrische und statistische Daten“**
- 5. Einfluss des Klimawandels auf die Binnenschifffahrt**
- 6. Publikationen über hydrotechnische und hydrometeorologische Fragen**
  - 6.1 „Jahresbericht über die Wasserstraße Donau“ für 2007, 2008 und 2009
  - 6.2 „Längsprofil der Donau“, Ausgabe 1990 – Aktualisierung und Neuausgabe
  - 6.3 „Album der Donaubrücken“ – Aktualisierung des Dokuments CD/SES 50/16, Ausgabejahr 1992, und der überarbeiteten, 2001 herausgegebenen Fassung
  - 6.4 „Album der kritischen Streckenabschnitte – Engpässe auf der Donau“

### **IV. FRAGEN ZU BETRIEBSWIRTSCHAFT UND UMWELTSCHUTZ**

- 1. Beförderung gefährlicher Güter auf Binnenwasserstraßen (ADN)**
  - 1.1 Beteiligung des Sekretariats der Donaukommission an der Gemeinsamen Expertentagung für die dem Europäischen Übereinkommen über die internationale Beförderung von gefährlichen Gütern auf Binnenwasserstraßen beigefügte Verordnung im Rahmen der UNECE
  - 1.2 Beteiligung des Sekretariats der Donaukommission an der Aktualisierung des „Fragenkatalogs und der Matrizen für die Prüfung von Sachkundigen“ im Rahmen der UNECE



## Vorläufige Tagesordnung:

1. „Allgemeiner Plan der großen Arbeiten an der Donau im Interesse der Schifffahrt“ – Aktualisierung des Dokuments DK/TAG 59/47, Ausgabe 2003
    - 1.1 Entwurf der „Empfehlungen über die Festlegung von Regelmaßen für die Fahrrinne sowie den wasserbaulichen und sonstigen Ausbau der Donau“ - Aktualisierung des Dokuments CD/SES 45/13, Ausgabe 1988 und des Dokuments CD/SES 53/33, Ausgabe 1995
    - 1.2 Entwurf des „Albums der kritischen Streckenabschnitte – Engpässe auf der Donau“ - Vorbereitung der Herausgabe
    - 1.3 Vorstellung der Projekte der Donaustaaten und Stromsonderverwaltungen über die Erreichung der Regelmaße für die Fahrrinne sowie den wasserbaulichen und sonstigen Ausbau der Donau - Präsentationen der Donaustaaten
  2. Entwurf des „Hydrologischen Nachschlagewerks der Donau 1921 – 2010“
  3. Entwurf des Dokuments „Neuberechnung des Regulierungsniederwasserstands und des Höchsten Schifffahrtswasserstands an den wichtigsten hydrologischen Messstellen der Donau für den Zeitraum 1981-2010“
  4. Schaffung einer „Datenbank für hydrologische, hydrometrische und statistische Daten“
  5. Einfluss des Klimawandels auf die Binnenschifffahrt
  6. Publikationen über hydrotechnische und hydrometeorologische Fragen
    - 6.1 „Jahresbericht über die Wasserstraße Donau“ für 2007, 2008 und 2009
    - 6.2 „Längsprofil der Donau“, Ausgabe 1990 – Aktualisierung und Neuausgabe
    - 6.3 „Album der Donaubrücken“ – Aktualisierung des Dokuments CD/SES 50/16, Ausgabejahr 1992 und der überarbeiteten, 2001 herausgegebenen Fassung
    - 6.4 „Album der kritischen Streckenabschnitte – Engpässe auf der Donau“
- 3. Sitzung der Arbeitsgruppe für technische Angelegenheiten (25. – 28. Oktober 2011)**

## Vorläufige Tagesordnung:

**I. NAUTISCHE FRAGEN**

1. Grundsätzliche Bestimmungen für die Schifffahrt auf der Donau

- 1.1 Beteiligung des Sekretariats der Donaukommission an der Arbeit zur Abstimmung der Schifffahrtsregeln auf den europäischen Binnenwasserstraßen (CEVNI, Rheinschifffahrtspolizeiverordnung, Grundsätzliche Bestimmungen für die Schifffahrt auf der Donau, Schifffahrtsregeln auf der Save)
  - 1.2 „Lokale Schifffahrtsregeln auf der Donau (Sonderbestimmungen)“ – Aktualisierung der Ausgabe 2006 anhand der Vorschläge der Donaustaaten
  - 1.3 „Anweisung für die Aufstellung der Fahrwasserzeichen auf der Donau“ der Donaukommission – Aktualisierung der Publikation von 2006 auf der Grundlage der Resolution Nr. 59 der UNECE „Richtlinien für Schifffahrtszeichen und die Bezeichnung der Wasserstraßen“
2. Binnenschifffahrtsinformationsdienste (RIS)
    - 2.1 Information über die Einführung der aktualisierten internationalen Standards für Binnenschifffahrtsinformationsdienste:
      - 2.1.1 „Standard Inland ECDIS - System zur elektronischen Darstellung von Binnenschifffahrtskarten und von damit verbundenen Informationen“
      - 2.1.2 „Nachrichten für die Binnenschifffahrt auf der Donau – internationaler Standard“
      - 2.1.3 „Standard für elektronische Meldungen in der Binnenschifffahrt“
      - 2.1.4 „Standard für Schiffsverfolgung und Aufspürung in der Binnenschifffahrt“
    - 2.2 Aktualisierung der angenommenen „Empfehlungen für die Nutzung von Inland AIS“ (Dok. DK/TAG 75/20)
      - 2.2.1 AIS-Landstationen
      - 2.2.2 Liste der zur Nutzung zugelassenen AIS-Geräte
      - 2.2.3 zuständige Behörden für die Zertifizierung der AIS-Geräte
    - 2.3 Einführung von „Leitlinien und Empfehlungen für die Binnenschifffahrtsinformationsdienste (RIS) (aktualisierte Fassung der „PIANC Guidelines and Recommendations for RIS“, ERI)
    - 2.4 Information der Donaustaaten über die Erstellung und Nutzung elektronischer Wasserstraßenkarten der Donau
  3. Interaktive Übersichtskarte der Donau
  4. Publikationen zu nautischen Fragen
    - 4.1 „Lokale Schifffahrtsregeln auf der Donau (Sonderbestimmungen)“

- 4.2 „Sammlung der Vorschriften für Besatzung und Personal von Binnenschiffen“
- 5. Schiffsführerzeugnis für Binnenschiffe auf der Donau unter Berücksichtigung der gegenseitigen Anerkennung der Schiffsführerzeugnisse auf den Binnenwasserstraßen Europas
  - 5.1 Entwurf der „Empfehlungen der Donaukommission über Schiffsführerzeugnisse“

## **II. TECHNISCHE FRAGEN EINSCHLIESSLICH FRAGEN DES FUNKWESENS**

- 1. Technische Fragen
  - 1.1 „Empfehlungen über die technischen Vorschriften für Binnenschiffe“ – Vereinheitlichung auf der Grundlage der Richtlinie 2006/87/EG und der Resolutionen 61 und 65 der UNECE
  - 1.2 Verhütung der Luftverschmutzung durch die Binnenschifffahrt
- 2. Schutz des Binnenwasserstraßentransports
  - 2.1 Entwurf der „Empfehlungen für das Schutzsystem des Binnenwasserstraßentransports“
- 3. Fragen des Funkwesens
  - 3.1 „Handbuch für den Binnenschifffahrtfunk – Allgemeiner Teil“ – Aktualisierung des Dokuments DK/TAG 60/47, Ausgabe 2002 (bei Bedarf)
  - 3.2 „Handbuch für den Binnenschifffahrtfunk – Regionaler Teil – Donau“ – Aktualisierung des Dokuments DK/TAG 60/47, Ausgabe 2002 zum 1. Januar des jeweiligen Jahres auf der Grundlage der Vorschläge der Donaustaaten
  - 3.3 Zusammenarbeit der Donaukommission mit dem RAINWAT-Ausschuss in Bezug auf die Modifizierung der Regionalen Vereinbarung über den Binnenschifffahrtfunk

## **III. HYDROTECHNISCHE UND HYDROMETEOROLOGISCHE FRAGEN**

- 1. „Allgemeiner Plan der großen Arbeiten an der Donau im Interesse der Schifffahrt“ – Aktualisierung des Dokuments DK/TAG 59/47, Ausgabe 2003
  - 1.1 Entwurf der „Empfehlungen über die Festlegung von Regelmaßen für die Fahrinne sowie den wasserbaulichen und sonstigen Ausbau der Donau“ - Aktualisierung des Dokuments CD/SES 45/13, Ausgabe 1988 und des Dokuments CD/SES 53/33, Ausgabe 1995
  - 1.2 Entwurf des „Albums der kritischen Streckenabschnitte – Engpässe auf der Donau“ - Vorbereitung der Herausgabe
  - 1.3 Vorstellung der Projekte der Donaustaaten und Stromsonderverwaltungen über die Erreichung der Regelmaße

für die Fahrinne sowie den wasserbaulichen und sonstigen Ausbau der Donau - Präsentationen der Donaustaaten

2. Entwurf des „Hydrologischen Nachschlagewerks der Donau 1921 – 2010“
3. Entwurf des Dokuments „Neuberechnung des Regulierungsniederwasserstands und des Höchsten Schifffahrtswasserstands an den wichtigsten hydrologischen Messstellen der Donau für den Zeitraum 1981-2010“
4. Schaffung einer „Datenbank für hydrologische, hydrometrische und statistische Daten“
5. Einfluss des Klimawandels auf die Binnenschifffahrt
6. Publikationen über hydrotechnische und hydrometeorologische Fragen
  - 6.1 „Jahresbericht über die Wasserstraße Donau“ für 2007, 2008 und 2009
  - 6.2 „Längsprofil der Donau“, Ausgabe 1990 – Aktualisierung und Neuausgabe
  - 6.3 „Album der Donaubrücken“ – Aktualisierung des Dokuments CD/SES 50/16, Ausgabejahr 1992 und der überarbeiteten, 2001 herausgegebenen Fassung
  - 6.4 „Album der kritischen Streckenabschnitte – Engpässe auf der Donau“

#### **IV. FRAGEN ZU BETRIEBSWIRTSCHAFT UND UMWELTSCHUTZ**

1. Beförderung gefährlicher Güter auf Binnenwasserstraßen (ADN)
  - 1.1 Beteiligung des Sekretariats der Donaukommission an der Gemeinsamen Expertentagung für die dem Europäischen Übereinkommen über die internationale Beförderung von gefährlichen Gütern auf Binnenwasserstraßen beigefügte Verordnung im Rahmen der UNECE
  - 1.2 Beteiligung des Sekretariats der Donaukommission an der Aktualisierung des „Fragenkatalogs und der Matrizen für die Prüfung von Sachkundigen“ im Rahmen der UNECE
2. Verhütung der Verschmutzung des Wassers der Donau durch die Schifffahrt
  - 2.1 „Empfehlungen zur Organisierung der Sammlung von Schiffsabfällen in der Donauschifffahrt“ – Aktualisierung des Dokuments DK/TAG 68/16, Ausgabe 2007
  - 2.2 Entwurf der „Empfehlungen für ein in allen Donaustaaten anwendbares Finanzierungsmodell der Abfallsammlung und -entsorgung“

3. Aktualisierung der Publikation „Album der Donauhäfen“ und Erweiterung der Datenbank über die Häfen in Zusammenarbeit mit anderen Stromkommissionen
4. Aktualisierung von Anlage 3 der Gemeinsamen Erklärung zu Leitsätzen über den Ausbau der Binnenschifffahrt und Umweltschutz im Donaueinzugsgebiet

#### **V. WIRTSCHAFTLICHE UND STATISTISCHE FRAGEN**

1. Aktualisierung der Dokumente der Donaukommission zu statistischen und wirtschaftlichen Fragen
2. Wirtschaftliche Lage der Donauschifffahrt im Jahr 2010 und 2011
3. „Information über den Güterverkehr auf Rhein, Main, Main-Donau-Kanal, Donau und Donau-Schwarzmeer-Kanal“ im Jahr 2009 und 2010
4. Zusammenarbeit der Donaukommission mit internationalen Organisationen im Bereich Wirtschaft und Statistik
5. Publikationen über wirtschaftliche und statistische Fragen
  - 5.1 Sammelband der Donaukommission zu statistischen und wirtschaftlichen Fragen
  - 5.2 „Statistisches Jahrbuch der Donaukommission“ für 2008 und 2009
  - 5.3 „Verzeichnis der Gebühren, Tarife und Abgaben in der Donauschifffahrt“ – Aktualisierung

#### **VI. ERGEBNISSE DES TREFFENS DER EXPERTEN ZU FRAGEN DER SCHIFFFAHRTSPOLITIK AUF DER DONAU (19. SEPTEMBER 2011)**

#### **VII. SONSTIGES**

1. Vorschlagsliste der Dienstreiseanordnung für die Teilnahme von Funktionären des Sekretariats der Donaukommission an der Arbeit internationaler Organisationen und an Tagungen im Jahr 2012
  2. Entwurf der „Liste der Veröffentlichungen der Donaukommission im Jahr 2012“
- 4. 7. Sitzung der Kleinen Expertengruppe zur Vereinheitlichung der Schiffsführerzeugnisse (1. – 2. Februar 2012)**

Vorläufige Tagesordnung:

1. Information des Sekretariats über die Arbeitsergebnisse der Europäischen Kommission zu Fragen der Schiffsführerzeugnisse
2. Entwurf der „Empfehlungen der Donaukommission über Schiffsführerzeugnisse“

3. Status der bilateralen Anerkennung der Schiffsführerzeugnisse zwischen den DK-Mitgliedstaaten und der ZKR
4. Sonstiges

**5. Treffen der Expertengruppe „Schiffsbetriebsabfälle“  
(14. – 16. Februar 2012)**

Vorläufige Tagesordnung:

1. Ergebnisse des WANDA-Projekts und deren praktische Anwendbarkeit an der Donau
2. Erörterung der von den zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten der Donaukommission eingegangenen Vorschläge zum Finanzierungsmodell der Sammlung und Entsorgung von öl- und fetthaltigen Schiffsbetriebsabfällen
3. Information über die Aufnahme der einheitlichen Symbolik der Abfallarten in die interaktive Karte der Donau
4. Aktualisierung der „Empfehlungen zur Organisierung der Sammlung von Schiffsabfällen in der Donauschifffahrt“ in Zusammenhang mit der Organisierung der Sammlung von Abfällen und Abwässern aus dem Ladungsbereich
5. Vergleichende Analyse der Bestimmungen des Internationalen Übereinkommens über die Sammlung, Abgabe und Annahme von Abfällen in der Rhein- und Binnenschifffahrt (CDNI) und der „Empfehlungen zur Organisierung der Sammlung von Schiffsabfällen in der Donauschifffahrt“ der Donaukommission
6. Sonstiges.

**6. Viertes gemeinsames Treffen der Donaukommission, der Internationalen Kommission zum Schutz der Donau, der Internationalen Kommission des Save-Beckens und interessierter internationaler Organisationen zu Fragen der Umsetzung der Gemeinsamen Erklärung zu Leitsätzen über den Ausbau der Binnenschifffahrt und Umweltschutz im Donaueinzugsgebiet (2012)**

**7. Treffen der Experten für hydrotechnische Fragen  
(21. – 23. März 2012)**

Vorläufige Tagesordnung:

1. „Allgemeiner Plan der großen Arbeiten an der Donau im Interesse der Schifffahrt“ – Aktualisierung des Dokuments DK/TAG 59/47, Ausgabe 2003
  - 1.1 Entwurf der „Empfehlungen über die Festlegung von Regelmaßen für die Fahrrinne sowie den wasserbaulichen und sonstigen Ausbau der Donau“ - Aktualisierung des Dokuments CD/SES 45/13, Ausgabe 1988 und des Dokuments CD/SES 53/33, Ausgabe 1995

- 1.2 Entwurf des „Albums der kritischen Streckenabschnitte – Engpässe auf der Donau“ - Vorbereitung der Herausgabe
- 1.3 Vorstellung der Projekte der Donaustaaten und Stromsonderverwaltungen über die Erreichung der Regelmaße für die Fahrinne sowie den wasserbaulichen und sonstigen Ausbau der Donau - Präsentationen der Donaustaaten
2. Entwurf des „Hydrologischen Nachschlagewerks der Donau 1921 – 2010“
3. Entwurf des Dokuments „Neuberechnung des Regulierungsniederwasserstands und des Höchsten Schifffahrtswasserstands an den wichtigsten hydrologischen Messstellen der Donau für den Zeitraum 1981-2010“
4. Schaffung einer „Datenbank für hydrologische, hydrometrische und statistische Daten“
5. Einfluss des Klimawandels auf die Binnenschifffahrt
6. Publikationen über hydrotechnische und hydrometeorologische Fragen
  - 6.1 „Jahresbericht über die Wasserstraße Donau“ für 2007, 2008 und 2009
  - 6.2 „Längsprofil der Donau“, Ausgabe 1990 – Aktualisierung und Neuausgabe
  - 6.3 „Album der Donaubrücken“ – Aktualisierung des Dokuments CD/SES 50/16, Ausgabejahr 1992 und der überarbeiteten, 2001 herausgegebenen Fassung
  - 6.4 „Album der kritischen Streckenabschnitte – Engpässe auf der Donau“

## **8. Sitzung der Arbeitsgruppe für technische Angelegenheiten (17. – 20. April 2012)**

Vorläufige Tagesordnung:

### **I. NAUTISCHE FRAGEN**

1. Grundsätzliche Bestimmungen für die Schifffahrt auf der Donau
  - 1.1 Beteiligung des Sekretariats der Donaukommission an der Arbeit zur Abstimmung der Schifffahrtsregeln auf den europäischen Binnenwasserstraßen (CEVNI, Rheinschifffahrtspolizeiverordnung, Grundsätzliche Bestimmungen für die Schifffahrt auf der Donau, Schifffahrtsregeln auf der Save)
  - 1.2 „Lokale Schifffahrtsregeln auf der Donau (Sonderbestimmungen)“ – Aktualisierung der Ausgabe 2006 anhand der Vorschläge der Donaustaaten

- 1.3 „Anweisung für die Aufstellung der Fahrwasserzeichen auf der Donau“ der Donaukommission – Aktualisierung der Publikation von 2006 auf der Grundlage der Resolution Nr. 59 der UNECE „Richtlinien für Schifffahrtszeichen und die Bezeichnung der Wasserstraßen“

## 2. Binnenschifffahrtsinformationsdienste (RIS)

- 2.1 Information über die Einführung der aktualisierten internationalen Standards für Binnenschifffahrtsinformationsdienste:

- 2.1.1 „Standard Inland ECDIS - System zur elektronischen Darstellung von Binnenschifffahrtskarten und von damit verbundenen Informationen“
- 2.1.2 „Nachrichten für die Binnenschifffahrt auf der Donau – internationaler Standard“
- 2.1.3 „Standard für elektronische Meldungen in der Binnenschifffahrt“
- 2.1.4 „Standard für Schiffsverfolgung und Aufspürung in der Binnenschifffahrt“

- 2.2 Aktualisierung der angenommenen „Empfehlungen für die Nutzung von Inland AIS“ (Dok. DK/TAG 75/20)

- 2.2.1 AIS-Landstationen
- 2.2.2 Liste der zur Nutzung zugelassenen AIS-Geräte
- 2.2.3 zuständige Behörden für die Zertifizierung der AIS-Geräte

- 2.3 Einführung von „Leitlinien und Empfehlungen für die Binnenschifffahrtsinformationsdienste (RIS) (aktualisierte Fassung der „PIANC Guidelines and Recommendations for RIS“, ERI)

- 2.4 Information der Donaustaaten über die Erstellung und Nutzung elektronischer Wasserstraßenkarten der Donau

## 3. Interaktive Übersichtskarte der Donau

## 4. Publikationen zu nautischen Fragen

- 4.1 „Lokale Schifffahrtsregeln auf der Donau (Sonderbestimmungen)“
- 4.2 „Sammlung der Vorschriften für Besatzung und Personal von Binnenschiffen“

## 5. Schiffsführerzeugnis für Binnenschiffe auf der Donau unter Berücksichtigung der gegenseitigen Anerkennung der Schiffsführerzeugnisse auf den Binnenwasserstraßen Europas

- 5.0 Ergebnisbericht über die 7. Sitzung der Kleinen Expertengruppe zur Vereinheitlichung der Schiffsführerzeugnisse

- 5.1 Entwurf der „Empfehlungen der Donaukommission über Schiffsführerzeugnisse“

## **II. TECHNISCHE FRAGEN EINSCHLIESSLICH FRAGEN DES FUNKWESENS**

1. Technische Fragen
  - 1.1 „Empfehlungen über die technischen Vorschriften für Binnenschiffe“ – Vereinheitlichung auf der Grundlage der Richtlinie 2006/87/EG und der Resolutionen 61 und 65 der UNECE
  - 1.2 Verhütung der Luftverschmutzung durch die Binnenschifffahrt
2. Schutz des Binnenwasserstraßentransports
  - 2.1 Entwurf der „Empfehlungen für das Schutzsystem des Binnenwasserstraßentransports“
3. Fragen des Funkwesens
  - 3.1 „Handbuch für den Binnenschifffahrtfunk – Allgemeiner Teil“ – Aktualisierung des Dokuments DK/TAG 60/47, Ausgabe 2002 (bei Bedarf)
  - 3.2 „Handbuch für den Binnenschifffahrtfunk – Regionaler Teil – Donau“ – Aktualisierung des Dokuments DK/TAG 60/47, Ausgabe 2002 zum 1. Januar des jeweiligen Jahres auf der Grundlage der Vorschläge der Donaustaaten
  - 3.3 Zusammenarbeit der Donaukommission mit dem RAINWAT-Ausschuss in Bezug auf die Modifizierung der Regionalen Vereinbarung über den Binnenschifffahrtfunk

## **III. HYDROTECHNISCHE UND HYDROMETEOROLOGISCHE FRAGEN**

1. „Allgemeiner Plan der großen Arbeiten an der Donau im Interesse der Schifffahrt“ – Aktualisierung des Dokuments DK/TAG 59/47, Ausgabe 2003
  - 1.1 Entwurf der „Empfehlungen über die Festlegung von Regelmaßen für die Fahrrinne sowie den wasserbaulichen und sonstigen Ausbau der Donau“ - Aktualisierung des Dokuments CD/SES 45/13, Ausgabe 1988 und des Dokuments CD/SES 53/33, Ausgabe 1995
  - 1.2 Entwurf des „Albums der kritischen Streckenabschnitte – Engpässe auf der Donau“ - Vorbereitung der Herausgabe
  - 1.3 Vorstellung der Projekte der Donaustaaten und Stromsonderverwaltungen über die Erreichung der Regelmaße für die Fahrrinne sowie den wasserbaulichen und sonstigen Ausbau der Donau - Präsentationen der Donaustaaten
2. Entwurf des „Hydrologischen Nachschlagewerks der Donau 1921 – 2010“

3. Entwurf des Dokuments „Neuberechnung des Regulierungsniederwasserstands und des Höchsten Schifffahrtswasserstands an den wichtigsten hydrologischen Messstellen der Donau für den Zeitraum 1981-2010“
4. Schaffung einer „Datenbank für hydrologische, hydrometrische und statistische Daten“
5. Einfluss des Klimawandels auf die Binnenschifffahrt
6. Publikationen über hydrotechnische und hydrometeorologische Fragen
  - 6.1 „Jahresbericht über die Wasserstraße Donau“ für 2007, 2008 und 2009
  - 6.2 „Längsprofil der Donau“, Ausgabe 1990 – Aktualisierung und Neuausgabe
  - 6.3 „Album der Donaubrücken“ – Aktualisierung des Dokuments CD/SES 50/16, Ausgabejahr 1992 und der überarbeiteten, 2001 herausgegebenen Fassung
  - 6.4 „Album der kritischen Streckenabschnitte – Engpässe auf der Donau“

#### **IV. FRAGEN ZU BETRIEBSWIRTSCHAFT UND UMWELTSCHUTZ**

1. Beförderung gefährlicher Güter auf Binnenwasserstraßen (ADN)
  - 1.1 Beteiligung des Sekretariats der Donaukommission an der Gemeinsamen Expertentagung für die dem Europäischen Übereinkommen über die internationale Beförderung von gefährlichen Gütern auf Binnenwasserstraßen beigefügte Verordnung im Rahmen der UNECE
  - 1.2 Beteiligung des Sekretariats der Donaukommission an der Aktualisierung des „Fragenkatalogs und der Matrizen für die Prüfung von Sachkundigen“ im Rahmen der UNECE
2. Verhütung der Verschmutzung des Wassers der Donau durch die Schifffahrt
  - 2.1 Ergebnisbericht über das Treffen der Expertengruppe „Schiffsbetriebsabfälle“ (14. – 16. Februar 2012)
  - 2.2 „Empfehlungen zur Organisation der Sammlung von Schiffsabfällen in der Donauschifffahrt“ – Aktualisierung des Dokuments DK/TAG 68/16, Ausgabe 2007
  - 2.3 Entwurf der „Empfehlungen für ein in allen Donaustaaten anwendbares Finanzierungsmodell der Abfallsammlung und -entsorgung“
3. Aktualisierung der Publikation „Album der Donauhäfen“ und Erweiterung der Datenbank über die Häfen in Zusammenarbeit mit anderen Stromkommissionen

4. Information des Sekretariats über die Ergebnisse des Vierten gemeinsamen Treffens der Donaukommission, der Internationalen Kommission zum Schutz der Donau, der Internationalen Kommission des Save-Beckens und interessierter internationaler Organisationen zu Fragen der Umsetzung der Gemeinsamen Erklärung zu Leitsätzen über den Ausbau der Binnenschifffahrt und Umweltschutz im Donaueinzugsgebiet (2012)
5. Aktualisierung von Anlage 3 der Gemeinsamen Erklärung zu Leitsätzen über den Ausbau der Binnenschifffahrt und Umweltschutz im Donaueinzugsgebiet

#### **V. WIRTSCHAFTLICHE UND STATISTISCHE FRAGEN**

1. Wirtschaftliche Lage der Donauschifffahrt im Jahr 2010 und 2011
2. „Information über den Güterverkehr auf Rhein, Main, Main-Donau-Kanal, Donau und Donau-Schwarzmeer-Kanal“ im Jahr 2010 und 2011
3. Zusammenarbeit der Donaukommission mit internationalen Organisationen im Bereich Wirtschaft und Statistik
4. Publikationen über wirtschaftliche und statistische Fragen
  - 4.1 Sammelband der Donaukommission zu statistischen und wirtschaftlichen Fragen
  - 4.2 „Statistisches Jahrbuch der Donaukommission“ für 2009 und 2010
  - 4.3 „Verzeichnis der Gebühren, Tarife und Abgaben in der Donauschifffahrt“ – Aktualisierung

#### **VI. BERICHT DES GENERALDIREKTORS DES SEKRETARIATS ÜBER DIE ERFÜLLUNG DES ARBEITSPANS DER DONAUKOMMISSION FÜR DEN ZEITRAUM 4. JUNI 2011 BIS ZUR 78. TAGUNG, TEIL ZU DEN TECHNISCHEN FRAGEN**

#### **VII. ENTWURF DES ARBEITSPANS DER DONAUKOMMISSION UND DES PLANS DER SITZUNGEN UND TREFFEN DER DONAUKOMMISSION FÜR DEN ZEITRAUM 78. TAGUNG BIS ZUR 80. TAGUNG DER DONAUKOMMISSION (TEIL ZU DEN TECHNISCHEN FRAGEN)**

#### **VIII. SONSTIGES**

\*       \*

\*

#### **Rechts-, Finanz- und Publikationsfragen**

1. Ausarbeitung und Vorlage von Vorschlägen zur Modernisierung der Vorschriften in Bezug auf das Sekretariat der DK, insbesondere der Vorschriften über die Rechte und Pflichten der Funktionäre und der Angestellten des Sekretariats der DK, aber auch der Vorschriften über die

- Finanzverwaltung der DK im Hinblick auf die Empfehlungen der Gruppe der internen Revisoren der DK.
2. Beteiligung an der Umsetzung des Konzepts für die Zusammenarbeit der Donaukommission und der Europäischen Kommission im Hinblick auf den Beitrag der Donaukommission zur EU-Donauraumstrategie.
  3. Regelmäßige Analyse der vorliegenden Vorschläge der Mitgliedstaaten zur Modernisierung der internen Struktur und der Funktionsweise des Sekretariats der Donaukommission.
  4. Bedarfsweise Ausarbeitung von Anweisungen und internen Richtlinien für das Sekretariat der Donaukommission im Sinne einer erleichterten praktischen Umsetzung der Geschäftsordnung der Donaukommission.
  5. Einberufung einer Sitzung der Arbeitsgruppe für Rechts- und Finanzangelegenheiten vom 22. – 24. November 2011 mit nachstehender vorläufiger Tagesordnung:
    1. Information des Sekretariats über den Stand der Anschaffung einer neuen Buchhaltungssoftware
    2. Entwurf des Haushaltsplans der Donaukommission für 2012
    3. Fragen der Zusammenarbeit der Donaukommission mit internationalen zwischenstaatlichen und Nichtregierungsorganisationen
    4. Information des Sekretariats über die Beteiligung an der Ausarbeitung der Strategie der Europäischen Union für den Donauraum
    5. Sonstiges.
  6. Einberufung einer Sitzung der Arbeitsgruppe zur Modernisierung der internen Struktur und der Funktionsweise des Sekretariats der Donaukommission am 15. Mai 2012
  7. Einberufung einer Sitzung der Arbeitsgruppe für Rechts- und Finanzangelegenheiten vom 16. – 18. Mai 2012 mit nachstehender vorläufiger Tagesordnung:
    1. Bericht des Generaldirektors des Sekretariats über die Erfüllung des Arbeitsplans der Donaukommission für den Zeitraum 4. Juni 2011 bis zur 78. Tagung (*Teil Rechts-, Finanz- und Publikationsfragen*)
    2. Bericht des Generaldirektors des Sekretariats über die Durchführung des Haushalts der Donaukommission im Jahr 2011
    3. Protokoll über die vorläufige Überprüfung der Durchführung des Haushalts und der Finanzgeschäfte der Donaukommission im Jahr 2011
    4. Vorschlag des Sekretariats in Bezug auf die Sozialversicherung der Angestellten – Lohnfortzahlung an die Angestellten des Sekretariats der Donaukommission im Krankheitsfall
    5. Entwurf des Arbeitsplans der Donaukommission für den Zeitraum 78. bis zur 80. Tagung (*Teil Rechts-, Finanz- und Publikationsfragen*)
    6. Information zum Stand der Modernisierung der internen Struktur und der Funktionsweise des Sekretariats der Donaukommission

7. Verleihung der Gedenkmedaille „Für Verdienste um die Förderung der Donauschifffahrt“ gemäß den Vorschlägen der Mitgliedstaaten
8. Sonstiges.
8. Gewährleistung der Herausgabe der Publikationen der gemäß Beschluss der Tagung der Donaukommission verabschiedeten Publikationsliste auf der Website, auf CD-ROM und in Druckform.
9. Ständige Gewährleistung der Erstellung, Redaktion und Übersetzung aller Dokumente der Tagungen der Donaukommission, der Sitzungen der Arbeitsgruppen und der Treffen der Experten.
10. Erstellung der Entwürfe
  - des Arbeitsplans der Donaukommission für den Zeitraum 2012-2013 (*Teil Rechts-, Finanz- und Publikationsfragen*)
  - des Haushaltsplans der Donaukommission für das Jahr 2012.
  -

**ÜBERSICHT ÜBER DIE ERFÜLLUNG DES ARBEITSPANS DER DONAUKOMMISSION**  
für den Zeitraum 4. Juni 2011 bis zur 78. Tagung

<i>Nr.</i>	<i>Arbeitsgruppensitzungen / Expertentreffen</i>	<i>Datum</i>	<i>Frist für die Übermittlung der Vorschläge der DK- Mitgliedstaaten</i>	<i>Frist für die Ausarbeitung des Arbeitsdokuments durch den Rat</i>	<i>Frist für die Übermittlung des Arbeitsdokuments an die DK-Mitgliedstaaten</i>	<i>Anmerkungen</i>
1.	Treffen der Experten zu Fragen der Schifffahrtspolitik auf der Donau	19. September 2011 <b>25. – 28. Oktober 2011</b>	1. Juli 2011	1. August 2011	1. September 2011	<b>AG/Tech.</b>
2.	Treffen der Experten zu hydrotechnischen Fragen	20. – 23. September 2011 <b>25. – 28. Oktober 2011</b>	30. April 2011	15. Juni 2011	1. Juli 2011 und 1. September 2011	<b>AG/Tech.</b>
3.	Sitzung der Arbeitsgruppe für technische Angelegenheiten	<b>25. – 28. Oktober 2011</b>	<b>1. September 2011</b>	<b>15. September 2011</b>	<b>10. Oktober 2011</b>	
4.	Sitzung der Arbeitsgruppe für Rechts- und Finanzangelegenheiten	22. – 24. November 2011	<b>1. Oktober 2011</b>	<b>15. Oktober 2011</b>	<b>10. November 2011</b>	<b>AG/Jur.-Fin</b>
5.	7. Sitzung der Kleinen Expertengruppe zur Vereinheitlichung der Schiffsführerzeugnisse	1. - 2. Februar 2012 <b>17. – 20. April 2012</b>	1. November 2011	15. Dezember 2011	15. Januar 2012	<b>AG/Tech.</b>
6.	Expertengruppe „Schiffsbetriebsabfälle“	14. – 16. Februar 2012 <b>17. - 20. April 2012</b>	1. November 2011	1. Dezember 2011	15. Januar 2012	<b>AG/Tech.</b>
7.	Viertes Treffen der DK, ISRBC und IKSD	<b>2012</b>				
8.	Treffen der Experten zu hydrotechnischen Fragen	21. – 23. März 2012 <b>17. - 20. April 2012</b>	1. Dezember 2011	1. Februar 2012	1. März 2012	<b>AG/Tech.</b>
9.	Sitzung der Arbeitsgruppe für technische Angelegenheiten	<b>17. - 20. April 2012</b>	<b>20. Februar 2012</b>	<b>10. März 2012</b>	<b>25. März 2012</b>	

<b>10.</b>	<b>Sitzung der Arbeitsgruppe zur Modernisierung der internen Struktur und Funktionsweise des Sekretariats der Donaukommission</b>	<b>15. Mai 2012</b>	10. März 2012	10. April 2012	25. April 2012	<b>AG/Modernisierung</b>
<b>11.</b>	<b>Sitzung der Arbeitsgruppe für Rechts- und Finanzangelegenheiten</b>	<b>16. – 18. Mai 2012</b>	<b>12. März 2012</b>	<b>12. April 2012</b>	<b>27. April 2012</b>	<b>AG/Jur.-Fin.</b>

**TAGESORDNUNG ZUR ORIENTIERUNG**  
**der 77. Tagung der Donaukommission**

- I. In die Tagesordnung zur Orientierung der 77. Tagung der Donaukommission sind folgende Punkte aufzunehmen:
- *Annahme der Tagesordnung und des Ablaufplans der Tagung*
  - 1. Information über den Stand des Vorbereitungsprozesses des revidierten Belgrader Übereinkommens
  - 2. Strategie der Entwicklung der Donauschifffahrt
    - a) Ergebnisbericht über das Treffen der Experten zu Fragen der Schifffahrtspolitik
  - 3. Nautische Fragen
    - a. Ergebnisbericht über die Sitzung der Arbeitsgruppe für technische Angelegenheiten, Teil zu den nautischen Fragen
  - 4. Technische Fragen, einschließlich Fragen des Funkwesens und des Schutzes des Binnenwasserstraßentransports
    - a) Ergebnisbericht über die Sitzung der Arbeitsgruppe für technische Angelegenheiten, Teil zu den technischen Fragen einschließlich Fragen des Funkwesens und des Schutzes des Binnenwasserstraßentransports
  - 5. Fragen der Instandhaltung der Wasserstraße
    - a) Ergebnisbericht über das Treffen der Experten zu hydrotechnischen Fragen
    - b) Ergebnisbericht über die Sitzung der Arbeitsgruppe für technische Angelegenheiten, Teil zu den hydrotechnischen und hydrometeorologischen Fragen
  - 6. Fragen der Betriebswirtschaft und des Umweltschutzes
    - a) Ergebnisbericht über die Sitzung der Arbeitsgruppe für technische Angelegenheiten, Teil zu Fragen der Betriebswirtschaft und des Umweltschutzes

7. Statistische und wirtschaftliche Fragen
  - a) Ergebnisbericht über die Sitzung der Arbeitsgruppe für technische Angelegenheiten, Teil zu statistischen und wirtschaftlichen Fragen
8. Rechtsfragen
  - a) Ergebnisbericht über die Sitzung der Arbeitsgruppe für Rechts- und Finanzangelegenheiten, Teil Rechtsfragen
9. Finanzfragen
  - a) Ergebnisbericht über die Sitzung der Arbeitsgruppe für Rechts- und Finanzangelegenheiten, Teil Finanzfragen
  - b) Information über die Durchführung des Haushalts der Donaukommission im Jahr 2011, Stand Oktober 2011
  - c) Genehmigung des Haushaltsplans der Donaukommission für 2012
10. Tagesordnung zur Orientierung und Datum der Einberufung der 78. Tagung der Donaukommission
11. Sonstiges

**II.** Die 77. Tagung der Donaukommission ist vom 15. – 16. Dezember 2011 einzuberufen.